



УДК 81`27
МРНТИ 16.21.07
DOI 10.37238/2960-1371.2960-138X.2025.97(1).14

Демидова Е.Е.

Международный гуманитарный университет им. П.П. Семёнова – Тянь-Шанского, Санкт-Петербург, Россия

E-mail: MGU-SPb@bk.ru

ИЗМЕНЕНИЕ СМЫСЛОВ КОГНИТИВНОЙ МОДЕЛИ «РУКА – ВЛАДЫКА» В РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ В ДИАХРОНИИ

Аннотация. В статье описывается соматическая когнитивная модель «рука – владыка». Актуальность проведенного исследования заключается в определении этапов развития смыслов этой модели на протяжении трёх столетий – с XIX в. до нашего времени. Первосмыслами модели являются: 1. Умение найти выход в трудной ситуации, получая от нее азарт; 2. Умение воевать; 3. Творчество; 4. Волеизъявление, исполнение желаемого; 5. Принятие однозначного решения; 6. Возможность получить; 7. Искусство; 8. Божье наказание; 9. Беспощадность. Эти первосмыслы сформировались в XIX в. В XX в. у модели вдвое увеличивается количество смыслов: 1. Епархия; 2. Покровительство; 3. Лобби; 4. Самодурство; 5. Жадность; 6. Действие, понимаемое как творение; 7. Искусство; 8. Щедрость; 9. Самостоятельность; 10. Ответственность; 11. Самоуправство; 12. Власть; 13. Своеволие; 14. Бюрократия; 15. Потакание прихотям; 16. Волеизъявление, исполнение желаемого; 17. Возможность свободно осуществлять любую деятельность по своему усмотрению; 18. Беспощадность. XIX в. втрое сокращает число таких смыслов: 1. Власть; 2. Потакание прихотям; 3. Своеволие; 4. Самоуправство; 5. Волеизъявление; 6. Творение.

Ключевые слова: когнитивная модель; соматический код; языковая картина мира; лингвокультурология.

Введение

В лингвокультурологии XIX в. сформировалось одно из приоритетных направлений – изучение когнитивных моделей. Основная цель статьи – описать соматическую когнитивную модель «рука – владыка». Поставлены три задачи для ее решения: 1. Определить хронологию изменения смыслов когнитивной модели. 2. Отыскать смыслы, в том числе первичные, которые эта модель актуализирует; 3. Проследить семантические связи между другими лингвокультурами, отыскав основания создания данной когнитивной модели.

Изучение когнитивных моделей началось в 10–20-е годы XXI в. [см., например: 2, с. 232–242; 3, с. 85–98]. В современной лингвистике отсутствуют работы по теме статьи: в этом заключается научная новизна исследования.



Семантические сферы ограничены набором когнитивных моделей, их выражающих. Власть и управление – особая область картины мира – так же имеет свой набор когнитивных моделей, реализующих соответствующие смыслы.

Соматический код лингвокультуры – это совокупность наименований тела человека и его составляющих частей, а также специфичных для них физических или ментальных характеристик, состояний и действий [4, с. 98–99]. В описаниях сферы власти часто встречаются соматические метафоры: *взять управление в свои руки, глава региона, органы власти, заседание парламента* и т.д.

Материалы и методы исследования

В статье использовано несколько методов научного анализа: описательный, сравнительно-исторический, интерпретативный, аналитический. Материалом исследования являются 120 контекстов из Национального корпуса русского языка: далее – НКРЯ (www.ruscorpora.ru), пять словарей русского языка XIX – XXI вв.: М.И. Михельсон (1896–1912), МАС (1999), Д.Н. Ушаков (1935–1940), С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова (1992), В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина (2007).

Результаты исследования

Изучаемая когнитивная модель (далее КМ) актуализируется через словосочетание *рука – владыка*, являющаяся частью поговорки *своя рука – владыка* разг. «о возможности поступать по своему усмотрению, желанию» [5, с. 499].

Интересен аспект изменения смыслов у данной поговорки в диахронии. В XIX в. поговорка *своя рука – владыка* толкуется как: 1. Своеволие сильного; 2. Не надейся на других, а делай сам [6]. В этих значениях ей близка немецкая пословица: *Selbst ist der Mann*. В.И. Даль трактует русскую поговорку двояко: 1. Всяк своим умом живет; 2. Своя доля [7]. В.И. Даль приводит полный вариант этой пословицы: *Своя рука, да над своим добром – владыка* [7].

Рука «связана в символикой власти, господства» [8, с. 171]. Метафоры рук делят правую и левую сторону. В религиозном христианском дискурсе правая рука – *десница божья* – символ карающей силы. В историческом дискурсе левая рука – ассоциируется с искусностью, мастерством (тульский умелец *Левша*, подковавший блоху). Владыкой называют архиерея (устар.) и митрополита. В договорных грамотах подпись архиерея могла стоять выше, чем подпись князя, что свидетельствует о главенстве церковной власти над светской в определенный период развития государства.

Согласно данным НКРЯ, впервые сочетание «*рука – владыка*» встречается в неоконченном романе А.А. Бестужева-Марлинского «Вадимов», датированного 1834 г. Писатель вкладывает два смысла, расширяя выражение эпитетом *русская*: 1. «умение найти выход в трудной ситуации, получая от нее азарт»; 2. «умение воевать». Первосмысл КМ относится к фактору действия и переделки неудачно сделанного, обозначенных глаголами *кроить, гладить, обтачивать, ломать, рвать*, объединённых семантикой творчества. Другими тремя первосмыслами являются: 1. «волеизъявление, исполнение желаемого»;

2. «принятие однозначного решения»; 3. «возможность получить». К концу XIX в. формируется еще один смысл когнитивной модели: «искусство». В христианской традиции существуют дополнительные смыслы КМ: «божье



наказание» и «беспоощадность». В латыни есть слово *omnipotentia* «всемогущество; всеисилие» (англ. *omnipotence of God*), выражение *рука – владыка* ему соответствует. Владыка – это иное имя бога, рукой которого творится мир и создаются в нем события. Он исполняет свои желания, творит свою волю и претворяет задуманное в материальном мире. Другими словами, поговорка *своя рука – владыка* берет свое начало из религиозных текстов, подтверждением этому служат признаки бога в христианстве: всеведение, совершенство, всемогущество и вездесущность Бога.

Словари XX в. века показывают изменение значения поговорки *своя рука – владыка*. МАС дает такое толкование: «возможность поступать по своему усмотрению, желанию» [9]. Д.Н. Ушаков приводит негативную дефиницию к этой поговорке: «о самодуре, деспоте, человеке, который делает все, что хочет» [10]; «о возможности самому всем распоряжаться» [11].

Начало XX вв. ознаменовалось формированием новых смыслов КМ: «епархия», «покровительство», «лобби» и ироничных смыслов, выражаемых КМ: «самодурство» и «жадность». Среди сохранившихся смыслов КМ отмечаются два: 1. «действие», понимаемое как творение; 2. «искусство». К середине XX в. появляются смыслы: «щедрость», «самостоятельность», «ответственность», «самоуправство», «власть», «своеволие», «бюрократия», «потакание прихотям». До конца XX в. для КМ актуальны первосмыслы «волеизъявление, исполнение желаемого» и «возможность», при этом последний расширился до «возможность свободно осуществлять любую деятельность по своему усмотрению».

Словари русского языка XXI в. показывают тенденции к появлению новых значений, так и сохранению прежних у поговорки: 1. разг. О возможности поступать по своему усмотрению, желанию [ФСРЯ, с. 499].

В XXI в. у КМ наблюдается сокращение развернувшихся ранее смыслов: сохраняются смыслы: «власть», «потакание прихотям», «своеволие», «самоуправство». В это время возвращаются первосмыслы: 1. «волеизъявление» и 2. «творчество», трансформировавшийся в «творение».

Заключение

Своя рука является знаком своеволия, самоуправления и силы. Владычество подтверждает эти смыслы: полной силы, власти и господства.

В диахронии русского языка наблюдается три этапа развития смыслов когнитивной модели «рука – владыка»: I. Первосмыслы (1. Умение найти выход в трудной ситуации, получая от нее азарт; 2. Умение воевать; 3. Творчество; 4. Волеизъявление, исполнение желаемого; 5. Принятие однозначного решения; 6. Возможность получить; 7. Искусство; 8. Божье наказание; 9. Беспощадность);

II. Промежуточные смыслы XX в. (1. Епархия; 2. Покровительство; 3. Лобби; 4. Самодурство; 5. Жадность; 6. Действие, понимаемое как творение; 7. Искусство; 8. Щедрость; 9. Самостоятельность; 10. Ответственность; 11. Самоуправство; 12. Власть; 13. Своеволие; 14. Бюрократия; 15. Потакание прихотям; 16. Волеизъявление, исполнение желаемого; 17. Возможность свободно осуществлять любую деятельность по своему усмотрению; 18. Беспощадность);

III. Актуальные смыслы XXI в. (1. Власть; 2. Потакание прихотям; 3. Своеволие; 4. Самоуправство; 5. Волеизъявление; 6. Творение).



Как показывает проведенное исследование, КМ «рука – владыка» наивысшую степень развития достигла в XX в., когда для нее актуально наибольшее количество смыслов, связанных с разными сторонами проявления власти. В XXI в. количество функционально значимых смыслов заметно сокращается – втрое, что говорит, что представление о власти меняется, появляются новые символы, приходящие на смену прежним. Власть переосмысливается в новом времени в метафорах механизма (мир меняется нажатием *кнопки*, а перед этим поколение назад произошла *перезагрузка* власти).

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Пименова М.В. Концепты внутреннего мира человека (русско-английские соответствия): дис. ... докт. филол. наук: 10.02.01 / Марина Владимировна Пименова. СПб., 2001. 497 с.
- [2] Пименова М.В. Символические признаки в структуре концепта *сердце* (когнитивные модели «сердце – Бог», сердце – солнце» и «сердце – жертва») // Язык. Текст. Дискурс. Ставрополь, 2012. Вып. X. С. 232–242.
- [3] Пименова М.В., Бодриков А.Б. Война как миф: когнитивная модель «театр военных действий» (на примере периода русско-японской войны) // Мифологос. Серия: «Миф и общество: история, политика, социология». 2023, № 4(8). С. 85–98.
- [4] Гудков Д.Б., Ковшова М.Л. Телесный код русской культуры: материалы к словарю. М.: Гнозис, 2007. 288 с.
- [5] Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русских поговорок. М.: Олма Медиа Групп, 2007. 784 с.
- [6] Михельсон М.И. Русская мысль и речь. Свое и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. Т. 1–2. Ходячие и меткие слова. Сборник русских и иностранных цитат, пословиц, поговорок, пословичных выражений и отдельных слов. СПб.: Типография Академии наук, 1896–1912. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/michelson_new/9557/своя (дата обращения: 11.12.2024).
- [7] Даль В.И. Пословицы русского народа. Сборник пословиц, поговорок, речений, присловий, чистоговорок, прибауток, загадок, поверий и проч. М.: Университетская типография, 1862. 1101 с.
- [8] Адамчик В.В. Словарь символов и знаков. М.: АСТ, Мн.: Харвест, 2006. 240 с.
- [9] Словарь русского языка: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. (МАС)
- [10] Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка: в 4 т. М.: Сов. энцикл.: ОГИЗ, 1935–1940.
- [11] Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 72500 слов и 7500 фразеологических выражений. М.: Азъ, 1992. 960 с.



REFERENCES

- [1] Pimenova M.V. *Koncepty vnutrennego mira cheloveka (russko-anglijskie sootvetstviya): dis. [Concepts of the human inner world (Russian-English correspondences): Thesis]*. Saint Petersburg, 2001, 497 p.
- [2] Pimenova M.V. *Simvolicheskie priznaki v strukture koncepta serdce (kognitivnye modeli «serdce – Bog», serdce – solnce» i «serdce – zhertva»)* [Symbolic signs in the structure of the concept of the heart (cognitive models "heart – God", heart – sun" and "heart – sacrifice")]. *Yazyk. Tekst. Diskurs* [Language. Text. The discourse]. Stavropol, 2012. Vol. X, pp. 232–242.
- [3] Pimenova M.V., Bodrikov A.B. *Vojna kak mif: kognitivnaya model' «teatr voennyh dejstvij» (na primere perioda russko-yaponskoj vojny)* [War as a myth: a cognitive model of the "theater of military operations" (on the example of the period of the Russian-Japanese war)]. *Mifologos. Seriya: «Mif i obshchestvo: istoriya, politika, sociologiya»* [Mythologos. Series: "Myth and Society: history, Politics, sociology"]. 2023, № 4(8), pp. 85-98.
- [4] Gudkov D.B., Kovshova M.L. *Telesnyj kod russkoj kul'tury: materialy k slovarju* [The bodily code of Russian culture: materials for the dictionary]. Moscow: Gnosis, 2007, 288 p.
- [5] Mokienko V.M., Nikitina T.G. *Bol'shoj slovar' russkih pogovorok* [A large dictionary of Russian sayings]. Moscow: Olma Media Group, 2007. 784 p.
- [6] Mikhelson M.I. *Russkaya mysl' i rech'. Svoe i chuzhoe. Opyt russkoj frazeologii. Sbornik obraznyh slov i inoskazaniy. T. 1–2. Hodyachie i metkie slova. Sbornik russkih i inostrannyh citat, poslovic, pogovorok, poslovichnyh vyrazhenij i otdel'nyh slov* [Russian thought and speech. Your own and someone else's. The experience of Russian phraseology. Collection of figurative words and parables. Vol. 1–2. Walking and apt words. Collection of Russian and foreign quotations, proverbs, sayings, proverbial expressions and individual words]. Saint Petersburg: Printing House of the Academy of Sciences, 1896–1912. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/michelson_new/9557/своя (date of application: 11.12.2024).
- [7] Dal V.I. *Posloviy russkogo naroda. Sbornik poslovic, pogovorok, rechenij, prisloviy, chistogovorok, pribautok, zagadok, poverij i proch.* [Proverbs of the Russian people. Collection of proverbs, sayings, sayings, sayings, pure sayings, jokes, riddles, beliefs, etc.]. Moscow: University Printing House, 1862, 1101 p.
- [8] Adamchik V.V. *Slovar' simvolov i znakov* [Dictionary of symbols and signs]. Moscow: AST, Minsk: Harvest, 2006, 240 p.
- [9] *Slovar' russkogo yazyka: v 4-h t.* [Dictionary of the Russian language: in 4 volumes] / RAS, Institute of Linguistics. research; Ed. by A.P. Evgenieva. Moscow: Rus. yaz.; Polygraph Resources, 1999.
- [10] *Tolkovyj slovar' russkogo yazyka: v 4 t.* [Explanatory dictionary of the Russian language: in 4 volumes]. Moscow: Soviet encyclopedia: OGIZ, 1935–1940.
- [11] Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. *Tolkovyj slovar' russkogo yazyka: 72500 slov i 7500 frazeologicheskikh vyrazhenij* [Explanatory dictionary of the Russian language: 72500 words and 7500 phraseological expressions]. Moscow: Az, 1992. 960 p.



Eugenia E. Demidova

CHANGING THE MEANINGS OF THE COGNITIVE MODEL “HAND IS THE LORD” IN RUSSIAN LINGUOCULTURE IN DIACHRONY

Annotation. The article describes the somatic cognitive model of the "hand is the lord". The relevance of the conducted research lies in determining the stages of development of the meanings of this model over three centuries – from the XIX century to the present time. The primary meanings of the model are: 1. The ability to find a way out in a difficult situation, getting excitement from it; 2. The ability to fight; 3. Creativity; 4. Expression of will, fulfillment of the desired; 5. Making an unambiguous decision; 6. The opportunity to receive; 7. Art; 8. God's punishment; 9. Ruthlessness. These first conceptions were formed in the XIX century. The model has doubled the number of meanings in the twentieth century: 1. Diocese; 2. Patronage; 3. Lobby; 4. Tyranny; 5. Greed; 6. Action understood as creation; 7. Art; 8. Generosity; 9. Independence; 10. Responsibility; 11. Arbitrariness; 12. Power; 13. Self-will; 14. Bureaucracy; 15. Indulgence of whims; 16. Expression of will, fulfillment of the desired; 17. The ability to freely carry out any activity at their discretion; 18. Ruthlessness. The 19th century tripled the number of such meanings: 1. Power; 2. Indulgence; 3. Self-will; 4. Arbitrariness; 5. Expression of will; 6. Creation.

Keywords: cognitive model; somatic code; language picture of the world; linguoculturology.

Демидова Е.Е.

ДИАХРОНИЯДАҒЫ ОРЫС ТІЛ МӘДЕНИЕТІНДЕГІ «ҚОЛ – ҚОЖАЙЫН» КОГНИТИВТІК МОДЕЛІНІҢ МӘНІН ӨЗГЕРТУ

Аңдатпа. Мақалада «қол – қожайын» соматикалық когнитивтік моделі сипатталған. Жүргізілген зерттеулердің өзектілігі: осы модель мағыналарының үш ғасыр бойы – 19 ғасырдан бастап қазірге дейінгі даму кезеңдерін анықтау. Модельдің бастапқы идеялары: 1. Қиын жағдайдан шығудың жолын таба білу; 2. Күресуге қабілеттілік; 3. Шығармашылық; 4. Ерік білдіру, тілекті орындау; 5. Нақты шешім қабылдау; 6. Алу мүмкіндігі; 7. Өнер; 8. Құдайдың жазасы; 9. Рақымсыздық. Бұл бастапқы мағыналар 19 ғасырда қалыптасқан. 20 ғасырда модель мағыналарының санын екі есе көбейді: 1. Епархия; 2; Бүркемелеу 3. Лобби; 4. Басымен кеткендік; 5. Ашкөздік; 6. Әрекет, жаратушылық; 7. Өнер; 8. Жомарттық; 9. Дербестік; 10. Жауапкершілік; 11. Өзін-өзі басқару; 12. Билік; 13. Еркімен кету; 14. Қағазбастылық; 15. Нәпсіқұмарлық; 16. Ерік білдіру, тілекті орындау; 17. Кез келген қызметті өз қалауы бойынша еркін жүзеге асыру мүмкіндігі; 18. Қатыгездік. XIX ғ мұндай мағыналардың санын үш есе азайтады: 1. Билік; 2. Нәпсіқұмарлық; 3. Еркінсу; 4. Өз дегенін істеу; 5. Ерік білдіру; 6. Жаратылыс.

Кілт сөдер: когнитивтік модель; соматикалық код; әлемнің тілдік бейнесі; лингвомәдениеттану.